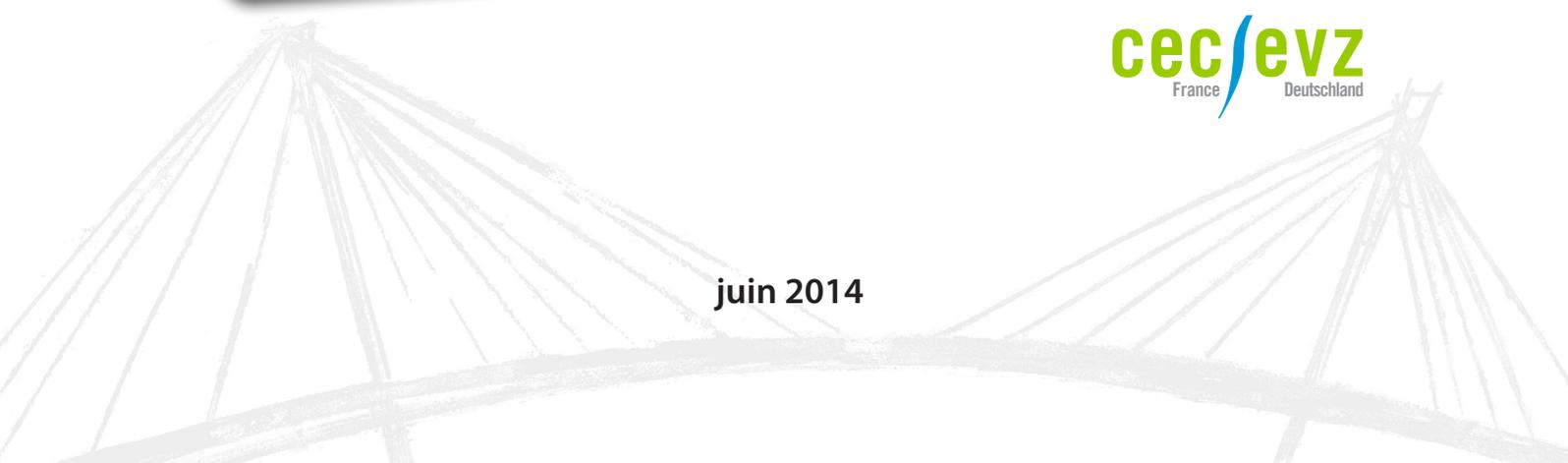




GUIDE DES SERVICES TRANSFRONTALIERS DANS LE RHIN SUPERIEUR



cec/evz
France Deutschland

juin 2014

Centre **E**uropéen de la **C**onsommation
Zentrum für **E**uropäischen **V**erbraucherschutz e.V.

www.cec-zev.eu

« A chaque question, une réponse »

Ce guide a pour but de présenter de façon pragmatique divers services agissant dans le contexte franco-allemand, situés essentiellement dans la région du Rhin Supérieur.

Il est destiné à servir et à orienter les consommateurs et les citoyens vers le service qui pourra répondre aux questions survenues dans un contexte transfrontalier.

De l'orientation scolaire aux questions notariales, en passant par les questions de retraite et autres domaines, près de 80 services y sont recensés.

Cette liste demeurant non exhaustive, le Centre Européen de la Consommation reste toutefois naturellement à l'écoute de toute suggestion. A cette fin, n'hésitez pas à contacter nos services.

Des questions en matière de droit de la consommation dans l'Union européenne ?

Le Centre Européen de la Consommation est une association franco-allemande d'information et de conseils aux consommateurs basée à Kehl (Allemagne), créée en 1993 à l'occasion de la mise en place du Marché intérieur sous le nom « Euro-Info-Consommateurs ». Aujourd'hui l'association est devenue le Centre Européen de la Consommation et a pour objet social de «garantir et promouvoir les droits des consommateurs en Europe ».

Le Centre Européen de la Consommation est également porteur de nombreux projets et réalise des études sur différents thèmes de la consommation en Europe.

Il regroupe 5 différents services :

- ▶ **Les Centres Européens des Consommateurs France et Allemagne** : deux services pour vous informer sur vos droits en tant que consommateur européen et vous aider à résoudre à l'amiable vos litiges de consommation avec un professionnel basé dans un pays de l'Union européenne, en Islande ou en Norvège.
- ▶ **Le Point de contact allemand pour le commerce électronique** : internaute ou cybermarchand allemand, vous trouverez auprès de ce service toutes les informations relatives à vos droits et obligations en matière de contrats conclus en ligne.
- ▶ **Le Médiateur en ligne allemand** : neutre et indépendant, ce service vous aide à régler à l'amiable les litiges avec un cybermarchand allemand.
- ▶ **Le Point de contact pour les consommateurs dans le cadre de l'article 21 de la directive "services"** : ce service vous donne de nombreuses informations relatives à une prestation de services dans un autre Etat membre de l'Union européenne.

Tous les services du Centre Européen de la Consommation sont gratuits grâce au soutien financier de ses partenaires.

Pour en savoir plus sur le Centre Européen de la Consommation, vous pouvez vous rendre sur le site www.cec-zev.eu.

Vous pouvez également vous rendre dans nos locaux, du mardi au jeudi, de 9h à 12h et de 13h à 17h, à l'adresse suivante :

Centre Européen de la Consommation
Bahnhofsplatz 3
77694 Kehl
(Allemagne)

Il est également possible de nous contacter :

- Par téléphone : 0049.7851.991.48.0 ou directement de la France : 0 820 200 999 (0.09cts/min)
- Par fax : 0049.7851.991.48.11
- Par email : info@cec-zev.eu

Si vous souhaitez **obtenir des renseignements sur vos droits en tant que consommateur européen**, nous vous invitons à vous rendre sur le site du Centre Européen des Consommateurs France www.europe-consommateurs.eu.

Pour toute **demande d'information**, n'hésitez pas à nous contacter via le formulaire figurant au lien suivant :

<http://www.europe-consommateurs.eu/fr/nous-connaître/nous-contacter/demande-d-informations/>

Pour toute **réclamation dans le cadre d'un litige avec un professionnel établi dans un pays de l'Union européenne**, un formulaire de réclamation est à votre disposition au lien suivant :

<http://www.europe-consommateurs.eu/fr/nous-connaître/nous-contacter/reclamations/>



ANNUAIRE

Artisans	5
Assurances	7
Avocats	8
Conseillers fiscaux, experts comptables	9
Consulats	10
Entreprises	11
Etudier à l'étranger	15
Fraude	20
Instances transfrontalières	21
Institutions et organismes européens	25
Médiation	27
Notaires	28
Retraite	29
Santé	30
Successions	31
Suisse	32
Traducteurs et interprètes	33
Travailleurs frontaliers	34
Véhicules	35

Artisans

Réseau Transfrontalier d'Information (Transinfonet)

Ce réseau s'adresse aux artisans ayant une question d'ordre transfrontalier :

www.transinfonet.org

Points de contact du réseau en France :

Chambre des Métiers d'Alsace

Cécilia Kieffer

30, avenue de l'Europe

BP 10011 Schiltigheim

F-67013 Strasbourg cedex

Tel : +33 (0) 3 88 19 79 34

Fax : +33 (0) 3 88 19 79 03

E-Mail : ckieffer@cm-alsace.fr

Web : www.cm-alsace.fr

Points de contact du réseau en Allemagne :

Handwerkskammer der Pfalz

Elke Wickerath

Im Grein 21

D-76829 Landau

Tel : +49 (0) 6341 9664 15

Fax : +49 (0) 6341 9664 40

E-Mail export.landau@hwk-pfalz.de

www.hkw-pfalz.de

Handwerkskammer Karlsruhe

Peggy Huth

Haus des Handwerks

Friedrichsplatz 4-5

D-76133 Karlsruhe

Telefon +49 (0) 721/1600-162

Fax +49 (0) 721/1600-199

E-Mail huth@hwk-karlsruhe.de

www.hkw-karlsruhe.fr

Handwerkskammer Freiburg

Dr. Brigitte Pertschy

Bismarckallee 6

D-79098 Freiburg

Tel : +49 (0) 761/21800-135

Fax : +49 (0) 761/21800-333

E-Mail brigitte.pertschy@hwk-freiburg.de

www.hwk-freiburg.de

Le Bureau central de tarification construction a été créé par la loi 78-12 du 4 janvier 1978. Il peut être saisi par toute personne physique ou morale assujettie à l'obligation d'assurance de responsabilité civile décennale ou de dommages ouvrage qui s'est vu refuser la garantie par une entreprise d'assurance dont les statuts n'interdisent pas la prise en charge de ce risque.

Il a pour rôle exclusif de fixer la prime moyennant laquelle l'entreprise d'assurance désignée par l'assujetti est tenue de garantir le risque qui lui a été proposé (article L 243.4 du code des assurances).

Bureau Central de Tarification
1, rue Jules Lefebvre
75009 PARIS
Tél : +33 (0) 1 53 21 50 40
Fax : +33 (0) 1 53 21 50 47

E-mail : bct@agira.asso.fr
www.bureaucentraldetarification.com.fr

Pour tout litige de consommation avec un artisan, nous vous invitons à contacter directement nos services.

Assurances

Macif Allemagne :

Vous partez vivre ou vivez en Allemagne ? MACIF répond à tous vos besoins d'assurance tant en France qu'en Allemagne. Vous pouvez les joindre :

- Par téléphone : 00 33 389 63 90 20

- Par email : macif@vtp.devk.de

- En écrivant :

MACIF Versicherung
21, av.de Luxembourg B.P.149
68317 ILLZACH CEDEX

- Ou sur leur site internet : www.macif.de

MACIF coopère avec la compagnie d'assurance allemande, DEVK, pour assurer les Français et Allemands allant vivre des deux côtés du Rhin. A notre connaissance, MACIF est la seule compagnie d'assurance à offrir ce type de service transfrontaliers.

Avocats

Pour trouver des **avocats bilingues** en France ou en Allemagne :

- Liste d'avocats francophones établie par le Consulat Général de France à Stuttgart : www.ambafrance-de.org/Avocats-Bade-Wurtemberg
- Liste d'avocats germanophones établie par le Consulat Général d'Allemagne à Strasbourg : www.allemagne.diplo.de/contentblob/3984766/Daten/3760925/ralistestrassburg2013frdatei.pdf
- Groupe de travail 3-Länder-Anwälte / Avocats des 3 frontières :
c/o Freiburger Anwaltverein e.V.
Holzmarkt 2
D-79098 Freiburg i. Br.
Tel.: +49 (0761) 205 - 1900
Fax: +49 (0761) 205 - 1901
www.3-laender-anwaelte.eu

Conseillers fiscaux / experts comptables

Liste du Consulat général d'Allemagne à Strasbourg

www.allemagne.diplo.de/contentblob/3984766/Daten/4048851/ralistestrassburg2013frdatei.pdf

Steuerberaterkammer Südbaden (chambre des conseillers fiscaux de la région Südbaden)

Steuerberaterkammer Südbaden

Körperschaft des öffentlichen Rechts

Wentzingerstraße 19

79106 Freiburg

Tél: +49 (0) 761 70526 0

Fax: +49 (0) 761 70526 26

info@stbk-suedbaden.de

www.stbk-suedbaden.de

(voir onglet « Steuerberater suchen » pour toute recherche géographique de conseiller fiscal)

Conseil Régional de l'Ordre des Experts Comptables d'Alsace

CROEC Alsace

Maison de la Comptabilité et de la Gestion

11 avenue de la Forêt Noire

F-67084 Strasbourg CEDEX

Tél : +33 (0) 3 88 45 60 25

Fax : +33 (0) 3 88 60 65 97

conseil@oecalsace.net

www.experts-comptables.fr/csoec/Regions/Alsace

Consulats

Consulat général d'Allemagne à Strasbourg

6 quai Mullenheim

67000 Strasbourg

Tél : +33 3 88 24 67 00

Fax : +33 3 88 75 79 82

www.allemande.diplo.de/Vertretung/frankreich/fr/04-07-consulats/07-gk-strasbourg/00-gk-strasbourg-hbseite.html

Consulat général de France à Stuttgart

Diemershalder Strasse 11

70184 Stuttgart

Tél : +49 711 23 925 53

Fax : +49 711 23 925 54

E-Mail : info@consulfrance-stuttgart.org

www.ambafrance-de.org/-Stuttgart

Entreprises

Chambre Franco-Allemande de Commerce et d'Industrie

Contact en France	Contact en Allemagne
Chambre Franco-Allemande de Commerce et d'Industrie 18 rue Balard F-75015 Paris www.francoallemand.com Tel : +33 (0) 1 40 58 35 35 Fax : +33 (0) 1 45 75 47 39 Email : info@francoallemand.com	Deutsch-Französische Industrie- und Handelskammer Haus der Deutschen Wirtschaft Breite Straße 29 D-10178 Berlin www.francoallemand.com Fax : +49 (0) 30 20308-4666

Agence de développement économique du Bas-Rhin (ADIRA)

L'ADIRA accompagne les entreprises et les collectivités bas-rhinoises dans leurs projets de développement économique.

- **ADIRA**

Bâtiment Le Sébastopol
3, quai Kléber
F - 67000 Strasbourg
Tel. : +33 (0)3 88 52 82 82
Fax : +33 (0)3 88 75 64 59

Comité d'action économique du Haut-Rhin (CAHR)

Le CAHR soutient les projets de création et de développement d'entreprises haut-rhinoises.

- **CAHR MULHOUSE**

Parc des Collines
68 rue Jean Monnet
F-68200 MULHOUSE
Tél : +33 (0)3 89 60 30 68
Fax : +33 (0)3 89 60 10 88

- **CAHR COLMAR**

24 rue de Verdun
F-68000 COLMAR
Tél : +33 (0)3 89 41 80 05
Fax : +33 (0)3 89 41 80 06

Alsace International

Alsace International est l'agence de développement économique de l'Alsace à l'International : www.alsace-international.eu

Contact dans le Bas-Rhin	Contact dans le Haut-Rhin
Alsace International Le Sébastopol 3 quai Kléber 67000 Strasbourg tél+33 (0)3 89 20 82 68	Alsace International Château Kiener 24 rue de Verdun 68000 Colmar tél+33 (0)3 89 20 82 68

Club d'Affaires Franco-Allemand du Rhin Supérieur

Club d'Affaires Franco-Allemand du Rhin Supérieur - Oberrhein

7 Rue des Corroyeurs
F-67200 Strasbourg
Tél: +33 (0)3 88 30 11 11
Fax: +33 (0)3 88 29 97 87
E-Mail: secretariat@cafa-rso.com
www.cafa-rso.org

Wirtschaftsregion Ortenau

Wirtschaftsregion Ortenau :

WRO GmbH
In der Spöck 10
77656 Offenburg
Tel: +49 (0)781 9686730
Fax: +49 (0)781 9686750
E-Mail: info@wro.de
www.wro.de

Chambres de commerce et d'industrie / Industrie- und Handelskammer

- **En France :**

Chambre de commerce et d'industrie de Strasbourg et du Bas-Rhin

10 Place Gutenberg
F-67081 Strasbourg
Tel: +33 (0) 3 88 75 25 25
Fax: +33 (0) 3 88 22 31 00
www.strasbourg.cci.fr/cci

Deux services internes à la CCI de Strasbourg et du Bas-Rhin :

» **Jurisinfo Franco-Allemand :**

Jurisinfo franco-allemand a pour mission d'informer les entreprises françaises sur l'environnement juridique allemand et inversement. Il est l'unique structure de cette nature parmi toutes les CCI françaises. Son fonctionnement repose en grande partie sur l'existence d'un réseau qui intègre les CCI, administrations et autres instances françaises et allemandes.

www.strasbourg.cci.fr/services-aux-entreprises/appui-et-conseils/jurisinfo-franco-allemand

Tel : +33 (0) 3 90 20 67 68

» **CCI Alsace Export :**

CCI Alsace Export est votre point d'entrée pour accéder à tous les services mis en place par les partenaires de l'Equipe d'Alsace de l'Export. Notre équipe vous apporte son savoir-faire, son professionnalisme et ses réseaux pour vous accompagner dans l'ensemble de vos démarches.

CCI Alsace Export

3 Quai Kleber

Immeuble «Le Sébastopol»

F-67000 STRASBOURG

Tel : +33 (0) 3 88 76 45 00

www.alsace-export.com

Pour les entreprises alsaciennes souhaitant exporter leurs produits vers l'Allemagne :

www.alsace-export.com/pole-franco-allemand/index.php

Pour les demandes concernant la Suisse :

www.alsace-export.com/plate-forme-economique-suisse-alsace/index.php

CCI Sud Alsace Mulhouse

8 rue du 17 Novembre

BP 1088

F-68051 Mulhouse Cedex

Tel : +33 (0) 3 89 66 71 71

Fax : +33 (0) 3 89 66 71 39

contact@mulhouse.cci.fr

Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h30

Antenne de Saint-Louis et des 3 Frontières : c.henna@mulhouse.cci.fr

13 rue de Village Neuf

F-68300 Saint-Louis

Tel. : +33 (0) 3 89 89 48 36

www.mulhouse.cci.fr

CCI Colmar Centre-Alsace

1 place de la Gare - BP 40007

F-68001 COLMAR Cedex

Tel : +33 (0) 3 89 20 20 20

Fax : +33 (0) 3 89 20 20 21

www.colmar.cci.fr

- **En Allemagne :**

IHK Karlsruhe

Lammstraße 13 - 17

D-76133 Karlsruhe

Tel : +49 (0) 721 174-0

Fax: +49 (0) 721 174-290

E-Mail: info@karlsruhe.ihk.de

www.karlsruhe.ihk.de

- **Pour une demande spécifique des entreprises allemandes sur le marché français ou suisse :**

IHK Südlicher Oberrhein

Schnewlinstraße 11-13

D-79098 Freiburg

Tel : +49 (0) 761 3858-0

Fax: +49 (0) 761 3858-222

E-Mail: info@freiburg.ihk.de

www.freiburg.ihk.de

Réseau Entreprise Europe (Enterprise Europe Network)

L'Enterprise Europe Network ou Réseau Entreprise Europe a pour double vocation d'aider les petites et moyennes entreprises à développer leur potentiel d'innovation et à les sensibiliser aux politiques mises en place par la Commission européenne.

Pour contacter le réseau Enterprise Europe en Alsace :

www.entreprise-europe-grandest.fr/qui-sommes-nous.asp

Pour contacter le réseau Enterprise Europe en Bade-Wurtemberg :

www.bw.entreprise-europe-germany.de/ansprechpartner.html

Guichets uniques en France et en Allemagne

- **En Allemagne :**

Le principal guichet unique se trouve à l'adresse: www.dienstleisten-leicht-gemacht.de. Il vous aide à créer une entreprise ou à fournir des services en Allemagne. Disponible en allemand et en anglais, il vous donne accès aux guichets des seize régions allemandes («Bundesländer»).

- **En France :**

Le principal guichet unique se trouve à l'adresse: www.guichet-entreprises.fr. Disponible en français, il vous aide à créer une entreprise ou à fournir des services en France.

eCommerce Verbindungsstelle (Point de contact allemand pour le commerce électronique)

Internaute ou cybermarchand allemand, vous trouverez auprès de ce service toutes les informations relatives à vos droits et obligations en matière de contrats conclus en ligne. Si vous avez une question concrète ou un litige, n'hésitez pas à contacter le point de contact allemand pour le commerce électronique :

eCommerce Verbindungsstelle

Bahnhofplatz 3

D-77694 Kehl

E-mail : info@ecommerce-verbindungsstelle.de

Tel : +49 (0) 78 51 / 991 48 -0

Etudier à l'étranger

DFS/SFA

Secrétariat Franco-Allemand pour les échanges en formation professionnelle

Kutscherhaus, Kohlweg 7

D-66123 Saarbrücken

Tél. : +49 (0)681-501 11 80

info@dfs-sfa.org

www.dfs-sfa.org

OFAJ

L'OFAJ, à travers son site internet, propose de nombreux liens pour les résidents français recherchant un stage, un emploi ou souhaitant effectuer ses études en Allemagne : www.ofaj.org/contact

Office franco-allemand pour la Jeunesse

51 Rue de l'Amiral Mouchez

75013 Paris

Tel : +33 (0) 1 40 78 18 18

www.ofaj.org

Le site internet propose de nombreux liens pour les résidents français recherchant un stage, un emploi ou souhaitant effectuer ses études en Allemagne : www.ofaj.org/contact

Deutsches Studentenwerk

Le Deutsches Studentenwerk est un réseau national allemand chargé notamment du suivi et de l'aide aux étudiants en matière de logements, restauration bourses et services culturels.

Deutsches Studentenwerk e.V.

Monbijouplatz 11

10178 Berlin

E-Mail: dsw@studentenwerke.de

www.studentenwerk.de

58 antennes locales existent en Allemagne. Pour connaître leurs adresses :

www.studentenwerke.de/de/landkarte

Coordonnées de l'antenne locale de Karlsruhe :

Studentenwerk Karlsruhe

Anstalt öffentlichen Rechts

Adenauerring 7

76131 Karlsruhe

Telefon: +49 (0)721/69 09-0

Telefax: +49 (0)721/69 09-292

E-Mail: gf@studentenwerk-karlsruhe.de

www.studentenwerk-karlsruhe.de

Coordonnées de l'antenne locale de Freiburg :

Studentenwerk Freiburg

Anstalt öffentlichen Rechts
Schreiberstraße 12-16
79098 Freiburg
Telefon: +49 (0)761/21 01-200
Telefax: +49 (0)761/21 01-303
E-Mail: info@swfr.de
www.swfr.de

Verband für Studentenwohnheime

Pour trouver un logement en Allemagne lors d'un séjour d'études ou de travail :

Verband für Studentenwohnheime
Thomas Mann Str. 62
53111 Bonn
Tel : +49 (0) 228 650 890

EUCOR (Université du Rhin Supérieur)

L'EUCOR est un campus trinational regroupant cinq universités françaises, allemandes et suisses qui coopèrent dans les domaines de la formation, de la recherche, de l'administration, de la culture et du sport. Il favorise notamment la mobilité des enseignants, chercheurs et étudiants ainsi que du personnel technique et administratif entre les universités partenaires. En ce sens, l'EUCOR met en place des cycles d'études communs (complets ou partiels) de formation initiale et continue.

Eucor, L'Université du Rhin supérieur
Bureau de Coordination
8 rue des Écrivains
FR-67000 Strasbourg
Tel : +33 (0) 3 68 85 85 68
E-mail : info@eucor-uni.org
www.eucor-uni.org/de

Liste des universités

- Universität Freiburg : Jens Langer / eucor@io.uni-freiburg.de
- Universität Basel : Beat Münch / beat.muench@unibas.ch
- Université de Strasbourg : Sandra Rebel / sandra.rebel@unistra.fr
- Université de Haute-Alsace : Annette Pasteau / annette.pasteau@uha.fr
- Karlsruhe Institute of Technology : Gesa Storz / gesa.storz@kit.edu

Réseau Information Jeunesse Alsace

Sémaphore Mulhouse Sud-Alsace
7-9 rue du Moulin F-68100 Mulhouse
Tél : +33 (0)3 89 66 33 13
www.reseau-informationjeunesse-alsace.fr

Horaires :

Lundi, mercredi, jeudi et vendredi en continu de 8h00 à 17h00

Mardi en continu de 10h00 à 17h00

Samedi de 10h00 à 12h30 et de 13h30 à 17h00

Région Alsace

La Région Alsace, à travers « Priorité Jeunesse Alsace », propose différentes aides aux jeunes afin

de les soutenir tant dans leur orientation que dans leur intégration dans la vie professionnelle :

www.priorite-jeunesse-alsace.eu

La Région Alsace vous informe également en matière d'apprentissage transfrontalier. Pour plus d'informations, vous pouvez consulter les liens suivants :

- www.region-alsace.eu/article/apprentissage-transfrontalier
- www.apprentissage-alsace.eu/lapprentissage-transfrontalier.html

Pour contacter la région Alsace :

E-Mail : apprentissage@region-alsace.eu

Tel : +33 (0) 88 15 67 11

Liste des différentes aides proposées par la Région Alsace :

- Concernant l'éducation et la formation : www.region-alsace.eu/guide-des-aides?field_aide_them_tid=8&field_aide_benef_tid=All&keys
- Concernant l'enseignement supérieur, innovation, recherche : www.region-alsace.eu/guide-des-aides?field_aide_them_tid=16&field_aide_benef_tid=All&keys

CROUS de Strasbourg

Le CROUS de Strasbourg (comprenant le CROUS de Colmar et de Mulhouse) se charge du suivi et des aides aux étudiants en matière de logements, restauration, bourses, service culturel et emploi temporaire.

CROUS de Strasbourg

1 quai du Maire Dietrich

BP 50168

67004 Strasbourg Cedex

Tel : +33 (0) 3 88 21 28 00

www.crous-strasbourg.fr

Site internet du CNOUS (Centre National des Œuvres Universitaires et Scolaires) : www.cnous.fr

Goethe Institut Strasbourg

Université de Strasbourg

22 rue Descartes

67084 Strasbourg Cedex

Tél. +33 3 68856321

Fax +33 3 68856319

info@strasbourg.goethe.org

www.goethe.de/ins/fr/str/frindex.htm

Agence française pour la promotion de l'enseignement supérieur, l'accueil et la mobilité internationale

L'agence Campus France est chargée de promouvoir l'enseignement supérieur français partout dans le monde, de gérer notamment la mobilité des étudiants et des chercheurs, tout en accompagnant également les établissements français d'enseignement supérieur et de recherche dans leur développement international : www.campusfrance.org

Adresse en Allemagne de Campus France :

Institut français de Berlin

Kurfürstendamm 211

D-10719 Berlin

Tel: +49 30 885 902 86

Fax: +49 30 885 902 87

berlin@campusfrance.org

www.allemagne.campusfrance.org

Bourses universitaires

- **Deutschlandstipendium (bourse sur critères d'excellence)**

Deutschlandstipendium

Bundesministerium für Bildung und Forschung

Referat 122 - Übergreifende Fragen der Nachwuchsförderung, Begabtenförderung

Hannoversche Straße 28-30

D-10115 Berlin

Tel: +49 (0) 30 1857-0

Fax: +49 (0) 30 1857-5503

E-Mail: information@bmbf.bund.de

www.bmbf.de

www.deutschlandstipendium.de

- **Bundesausbildungsförderung (BaföG : bourse-prêt sur critères sociaux)**

Bundesministerium für Bildung und Forschung

Ausbildungsförderung: Grundsatzangelegenheiten der Durchführung

53170 Bonn

Tel.: +49 (0) 30 18570

Fax: +49 (0) 30 1857 5503

E-Mail: information@bmbf.bund.de

www.das-neue-bafog.de

Institut français – Deutschland

L'Institut français d'Allemagne est engagé pour la diffusion de la culture française et de la francophonie en Allemagne ainsi que pour la coopération entre la France et l'Allemagne.

Französische Botschaft in der Bundesrepublik Deutschland

Pariser Platz 5

10117 Berlin

Tel: 0049 (0) 30 - 590 03 9000

www.institutfrancais.de

Université franco-allemande

L'UFA joue un rôle d'expert dans les relations universitaires franco-allemandes. Son objectif est de renforcer la coopération entre la France et l'Allemagne dans le domaine de l'enseignement supérieur et de la recherche. A cette fin, l'UFA s'attache à promouvoir les relations et les échanges entre les établissements d'enseignement supérieur français et allemands, notamment pour assurer la mise en oeuvre des cursus binationaux et des programmes franco-allemands dans le domaine de la formation doctorale et de la recherche.

Université franco-allemande

Villa Europa

Kohlweg 7

66123 Saarbrücken

Tel.: +49 681 93812 - 100

Fax : +49 681 93812 - 111

info@dfh-ufa.org

www.dfh-ufa.org

TRISCHOLA (Partenariats scolaires dans le Rhin Supérieur)

TRISCHOLA propose aux établissements scolaires une plateforme d'information et de communication dans le but d'encourager la compréhension transfrontalière entre les pays dès l'école maternelle.
Secrétariat commun de la conférence franco-germano-suisse du Rhin Supérieur

Rehfußplatz 11

D-77694 Kehl

Deutschland

www.trischola.de

Interlocuteur pour l'Alsace

Dominique Drouard

MAERI de Strasbourg

6, rue de la Toussaint

B.P. 67900 Strasbourg Cedex 9

Interlocuteur pour Freiburg

Veronika Rauch-Klingmann

Regierungspräsidium Freiburg

Bertoldstr. 43

D-79098 Freiburg

Interlocuteur pour Karlsruhe

Dr. Inge Gesk

Regierungspräsidium Karlsruhe

Hebelstr.2

D- 76133 Karlsruhe

Office allemand d'échanges universitaires / Deutscher Akademischer Austauschdienst

Le DAAD est la représentation de l'enseignement supérieur allemand et son antenne parisienne est chargée de la coopération franco-allemande dans ce domaine. Les élèves inscrits en France et désirant poursuivre leurs études ou recherches en Allemagne peuvent contacter le DAAD et s'informer sur son site internet : www.paris.daad.de/daad.html

Office allemand d'échanges universitaires

Hôtel Duret de Chevry

8, rue du Parc-Royal

75003 Paris

Tél : +33 (0) 1 44 17 02 30

Fax : +33 (0) 1 44 17 02 31

Association franco-allemande des stagiaires et professionnels / Deutsch-französische Vereinigung für Teilnehmer an Arbeitsaufenthalten (AFASP / DEFTA)

L'AFASP / DEFTA est une organisation binationale dont l'objectif principal est de favoriser l'amitié franco-allemande par le biais de stammtisch, tandems linguistiques, activités de loisirs, voyages franco-allemands et rencontres de jeunes soutenues par l'OFAJ. Elle met aussi à disposition sa plateforme d'échanges de stages (www.afasp.net/praktikum-jobs) et édite la revue franco-allemande DIALOG.

AFASP / DEFTA

35, rue de Rochechouart

F-75009 Paris

E-mail : contact@afasp.net

www.afasp.net

Fraude

La mission du Centre Européen de la Consommation est limitée au règlement amiable des litiges. Nous n'avons aucun pouvoir judiciaire ou de police. Nos services ne peuvent par conséquent assister un consommateur victime de fraude, faute d'avoir un professionnel coopératif en face. Nous conseillons alors aux consommateurs de porter plainte, de signaler la fraude aux autorités/ forces de l'ordre et de vérifier avec son émetteur de carte bancaire ou de crédit dans quelle mesure il peut faire opposition à un paiement.

Pour signaler en France tout contenu ou comportement illicite auxquels vous avez été confrontés sur Internet :

- Le portail officiel de signalement des contenus illicites de l'Internet : www.internet-signalement.gouv.fr
- Le Réseau Anti-arnaques : www.arnaques-infos.org

Pour signaler une fraude en ligne aux autorités allemandes :

<http://www.dsw-schutzverband.de/de/beschwerdestelle/default.asp?bereich=2>

Pour toute personne ayant été victime d'une fraude émanant du Royaume-Uni :

www.actionfraud.police.uk/french

Instances transfrontalières dans le Rhin Supérieur

(par ordre alphabétique)

Centre franco-allemand de coopération policière et douanière de Kehl Gemeinsames Zentrum der deutsch-französischen Polizei - und Zollzusammenarbeit

Centre franco-allemand de coopération policière et douanière

Hafenstraße 5

D-77694 Kehl

Tel: +33 (0)3 90 23 13 61

Tel: +49 (0) 7851/8895-400

Conférence franco-germano-suisse du Rhin Supérieur Deutsch-französisch-schweizerische Oberrheinkonferenz

Née de la volonté des acteurs locaux, la coopération transfrontalière dans la région du Rhin supérieur a été institutionnalisée et a abouti à la création de la Conférence franco-germano-suisse du Rhin Supérieur, il y a près de trente ans, par les trois États riverains dans cette zone. Elle sert de trait d'union entre les populations de part et d'autre du fleuve, et promeut une coopération de proximité destinée à rapprocher les habitants et à faciliter leurs relations dans tous les domaines.

Conférence franco-germano-suisse du Rhin Supérieur

Rehlfusplatz 11

D-77694 Kehl

Tel.: (+ 49) (0) 7851 - 9349-0

Fax: (+ 49) (0) 7851 - 9349-50

Email: info@oberrheinkonferenz.org

www.conference-rhin-sup.org

EURES-T Rhin Supérieur

Partenariat (France, Allemagne, Suisse) des services publics de l'emploi, des syndicats, des organisations patronales et des collectivités territoriales, EURES-T Rhin Supérieur informe et conseille sur toutes les questions relatives au travail transfrontalier (conditions de vie et de travail, protection sociale, droit du travail et fiscalité) et offre un soutien dans la recherche d'emploi et d'apprentissage et le recrutement par-delà les frontières. Public cible : demandeurs d'emploi, travailleurs frontaliers (potentiels), apprentis et employeurs. Rayon d'action : Rhin Supérieur (France, Allemagne, Suisse).

Bundesagentur für Arbeit

Hölderlinstr. 36

D-70174 STUTTGART

laura.maillard@eures-t.eu

www.eures-t-rhinsuperieur.eu

Un Eurodistrict est une agglomération transfrontalière en Europe. Des communes de part et d'autre du Rhin se regroupent pour faire disparaître la frontière, faire tomber les barrières administratives, et faciliter la vie quotidienne des habitants. L'Eurodistrict dispose d'un statut particulier qui en fait un territoire européen pilote pour favoriser les échanges transfrontaliers et développer des projets. Il est actif dans tous les domaines de la vie quotidienne, du transport à la santé en passant la culture ou le sport. La participation des citoyens et des associations du territoire permet de construire un programme d'actions partagé par l'ensemble de la population des deux rives du Rhin. Il existe quatre Eurodistricts dans la région du Rhin Supérieur : Eurodistrict Regio Pamina, Eurodistrict Trinational de Bâle, Eurodistrict Freiburg / Centre et Sud Alsace.

Coordonnées des quatre Eurodistricts dans la région du Rhin Supérieur :

- **STRASBOURG-ORTENAU**

Secrétariat Général
Fabrikstraße 12
D – 77694 Kehl
Telefon: + 49 (0)7851-899 750
info@eurodistrict.eu

Siège du GECT Eurodistrict Strasbourg-Ortenau :
Ville et Communauté Urbaine de Strasbourg
1, Parc de l'Etoile
67076 Strasbourg
www.eurodistrict.eu

- **REGION FREIBURG / CENTRE ET SUD ALSACE**

Dezernat I – Büro des Oberbürgermeisters
Rathausplatz 2-4
D-79098 Freiburg
Telefon: ++49 (0)761/201-1065/1064
ob-buero@stadt.freiburg.de
www.eurodistrict-freiburg-alsace.eu

- **REGIO PAMINA**

2 rue du Général Mittelhauser
F-67630 Lauterbourg
Tel : +33 (0) 3 68 33 88 20
Courriel : info@eurodistrict-regio-pamina.eu
www.eurodistrict-regio-pamina.com

- **TRINATIONAL DE BÂLE ETB**

Maison TRIRHENA Palmrain
Pont du Palmrain
F-68128 Village Neuf
Tel : + 33 3 89 67 06 75
info@eurodistrictbasel.eu
www.eurodistrictbasel.eu

Euro-Institut

L'Euro-Institut, organisme franco-allemand, binational et biculturel accompagne les agents publics et autres acteurs afin d'optimiser leurs démarches transfrontalières.

Pour ce faire, il propose :

- des formations visant à améliorer vos compétences transversales (connaissance de l'autre, management interculturel de projets, etc.) ;
- des séminaires comparatifs sur des thématiques actuelles ;
- des stages qui renforceront vos compétences européennes ;
- la rédaction d'études ainsi que la réalisation d'évaluations ou de projets de conseil ;
- un coaching dans le domaine de la communication et de la compréhension interculturelle ;
- l'animation de vos réunions et ateliers de réflexion transfrontaliers ;
- ou encore une aide à la recherche d'information ou d'interlocuteurs.

Ces produits se développent sur mesure en réponse aux besoins concrets.

Euro-Institut

Rehfusplatz 11

D-77694 Kehl

Tel.: +49 7851 74070

euroinstitut@euroinstitut.org

www.euroinstitut.org

INFOBEST

Quatre INFOBESTs forment un réseau d'instances d'information et de conseil pour les questions transfrontalières à l'échelle du Rhin Supérieur. Elles sont autant de centres-ressources au service des particuliers, des administrations, des élu(e)s, des associations et des entreprises pour toute question du quotidien transfrontalier : travail, assurances et prestations sociales, déménagement, impôts, etc. INFOBEST PALMRAIN répond aux questions concernant la France, la Suisse et l'Allemagne, les trois autres sont binationales franco-allemandes. www.infobest.eu

- **INFOBEST PALMRAIN**

Pont du Palmrain

F-68128 Village-Neuf

Tél. F : +33 (0) 3 89 70 13 85

Tél. D : +49 (0) 7621 / 750 35

Tél. CH : +41 (0)61 322 74 22

E-mail : palmrain@infobest.eu

www.infobest.eu/fr/infobest-palmrain

- **INFOBEST Kehl-Strasbourg**

Rehfusplatz 11

D-77694 Kehl am Rhein

Tél. F: +33 (0)3 88 76 68 98

Tél. D : +49 (0) 7851/ 94 79 0

Fax: 0049 / 7851/ 9479-10

Email: kehl-strasbourg@infobest.eu

www.infobest.eu/fr/infobest-kehl--strasbourg

- **INFOBEST Vogelgrun/ Breisach**

Ile du Rhin

F-68600 Vogelgrun

Tél. F: +33 (0) 3 89 72 04 63

Tél. D : +49 (0) 7667 832 99

Fax : 00 33 389 72 61 28

E-mail: vogelgrun-breisach@infobest.eu

www.infobest.eu/fr/infobest-vogelgrun--breisach

- **INFOBEST PAMINA**

Adresse française :

Ancienne Douane

2 rue du général Mittelhauser

F-67630 Lauterbourg

www.infobest.eu/fr/infobest-pamina

Adresse allemande :

Altes Zollhaus

Hagenbacherstr.5A

D- 76768 Neulauterburg/Berg

Tél. F : +33 (0) 3 68 33 88 00

Tél. D : +49 (0) 7277/ 8 999 00

E-mail : infobest@eurodistrict-regio-pamina.eu

Région Métropolitaine Trinationale du Rhin Supérieur Trinationale Metropolregion Oberrhein

L'objectif de la Région Métropolitaine Trinationale du Rhin Supérieur est de mieux exploiter les possibilités du Rhin Supérieur, en approfondissant la coopération transfrontalière fructueuse existante depuis plus de quarante ans.

Région Métropolitaine Trinationale du Rhin Supérieur

Villa Rehfus

Rehfusplatz 11

D-77694 Kehl

D-77694 Kehl

Tel: +49 (0) 7851 93 49 60

E-Mail: info@rmtmo.eu

www.rmtmo.eu

TRION / Réseau sur l'Énergie de la Région Métropolitaine Trinationale du Rhin Supérieur Netzwerk für Energie und Klima der Trinationalen Metropolregion Oberrhein

Le but de TRION est de promouvoir le Rhin Supérieur en tant que région innovante et modèle en matière d'énergie et de mettre en œuvre la Stratégie franco-germano-suisse sur le climat et l'énergie pour la Région Métropolitaine Trinationale du Rhin Supérieur.

TRION

Frau Vulla Parasote-Matziri

Fabrikstraße 12

D-77694 Kehl

Tel. +49 (0)7851 / 48 42 580

Fax +49 (0)7851 / 48 42 582

www.trion-climate.net

Institutions et organismes européens

Cour européen des droits de l'homme

Cour européenne des droits de l'homme

Conseil de l'Europe

F-67075 Strasbourg cedex

Tel : +33 (0)3 88 41 20 18

Fax : +33 (0)3 88 41 27 30

www.echr.coe.int/Pages/home.aspx?p=home&c=fra

Conseil de l'Europe

Conseil de l'Europe

Avenue de l'Europe

F - 67075 Strasbourg Cedex

Tél. +33 (0)3 88 41 20 00

www.coe.int/

Bureau d'information du Parlement européen

- *Pour la France*

Bureau d'Information pour la France du Parlement européen

288, boulevard Saint-Germain

F - 75341 Paris cedex 07

epparis@ep.europa.eu

33 (0)1 40 63 40 00

33 (0)1 45 51 52 53

www.europarl.fr/

- *Pour l'Allemagne*

Europäisches Parlament Informationsbüro in München

Bob-van-Benthem Platz 1

D-80469 München

Tel.: 089-2020879-0

Fax: 089-2020879-73

E-mail: epmuenchen@ep.europa.eu

[www.europarl.de/de/informationsbuero
muenchen.html](http://www.europarl.de/de/informationsbuero/muenchen.html)

Lieu d'Europe

Lieu d'éducation à la citoyenneté européenne ouvert à tous, le Lieu d'Europe a pour vocation de faire connaître l'Europe aux citoyens et de renforcer leur sentiment d'appartenance à une communauté de valeurs.

Le Lieu d'Europe est ouvert à tous, strasbourgeois ou touristes, petits ou grands, scolaires ou familles et a pour mission de :

- informer les publics sur les institutions, l'histoire de l'Europe et ses liens étroits avec l'histoire de Strasbourg, l'actualité européenne
- favoriser la construction d'une citoyenneté européenne, stimuler les échanges et le débat
- rapprocher les citoyens des institutions européennes
- expliciter et faire partager les valeurs de démocratie, de paix et des droits de l'homme
- faire connaître la richesse et la diversité culturelle des différents pays européens

Lieu d'Europe

1 Allée Kastner

67000 Strasbourg

Tél : +33 (0)3 68 00 09 14

Europe Direct

Les Centres d'information Europe Direct s'adressent à tous les citoyens et font office d'intermédiaires entre eux et l'Union européenne au niveau local. Ils offrent notamment un service d'information gratuit, conseillent et répondent aux questions des citoyens sur l'Union européenne, son fonctionnement, ses actions et ses financements.

- **Contact à Strasbourg**

Centre d'Information sur les Institutions Européennes

Europe Direct Strasbourg

1 Allée Kastner - 67000 Strasbourg

Tél : +33 (0)3 88 15 70 80

Fax : +33 (0)3 88 15 70 89

ciie@strasbourg-europe.eu

www.strasbourg-europe.eu

- **Contact à Karlsruhe**

Regierungspräsidium Karlsruhe

Pressestelle

76247 Karlsruhe

Telefon Pressestelle: +49 (0) 721 926-4051

Telefon Zentrale: +49 (0) 721 926-0

Fax: +49 (0) 721 93340211

Internet.Redaktion@rpk.bwl.de

www.rp-karlsruhe.de

- **Contact à Freiburg**

Info-Point Europa Freiburg

in der Stadtbibliothek

Münsterplatz 17

79098 Freiburg

Tel : +49 (0) 761/201 22 90

Fax: +49 (0) 761/201 22 99

ipe@stadt.freiburg.de

www.freiburg.de/ipe

Médiation

Le Défenseur des droits

Le Défenseur des droits est une autorité constitutionnelle indépendante, chargée de veiller à la protection de vos droits et de vos libertés et de promouvoir l'égalité. Vous pouvez saisir le Défenseur des droits dès que vous vous estimez lésé dans vos droits et libertés par le fonctionnement d'un service public, victime d'une discrimination directe ou indirecte, prohibée par la loi ou un par un engagement international, que l'auteur présumé de cette discrimination soit une personne privée ou publique, ou que les droits fondamentaux d'un enfant ne sont pas respectés ou qu'une situation met en cause son intérêt.

Le Défenseur des Droits
7 rue Saint-Florentin
75409 Paris cedex 08
Tel : +33 (0) 9 69 39 00 00

Internet : www.defenseurdesdroits.fr/saisir-le-defenseur-des-droits/qui-peut-saisir-le-defenseur-et-pourquoi

Médiateur européen

Si vous êtes citoyen d'un État membre de l'Union ou résidez dans l'un d'eux, vous pouvez présenter une plainte au Médiateur européen. Les entreprises, associations ou autres organismes ayant leur siège statutaire sur le territoire de l'Union peuvent également présenter une plainte au Médiateur.

Médiateur européen
1 avenue du Président Robert Schuman
CS 30403
F-67001 Strasbourg Cedex
Tél. : +33 3 88 17 23 13
Fax : +33 3 88 17 90 62

www.ombudsman.europa.eu

SOLVIT

SOLVIT est un service fourni par l'administration nationale de chaque Etat de l'Union européenne qui peut vous aider lorsque vos droits en tant que citoyen ou entreprise dans l'Union européenne ne sont pas respectés par l'administration publique d'un autre pays de l'Union européenne et que vous n'avez pas (encore) engagé d'action en justice.

• Pour la France

Matthieu Laurent
Secrétariat Général des Affaires européennes
68 rue de Bellechasse
F - 75700 Paris
Tel. +33 1 44 87 12 97
Fax. +33 1 44 87 12 96
solvit@sgae.gouv.fr

• Pour l'Allemagne

Lisa TEICHMANN
Bundesministerium für Wirtschaft
und Technologie
Scharnhorststr. 34-37
DE - 10115 Berlin
Fax. +49 3018 615 5379
solvit@bmwi.bund.de

Notaires

Annuaire européen des notaires (pour trouver un notaire francophone en Allemagne) :

www.annuaire-des-notaires.eu

Liste de notaires établie par le Consulat Général de France à Stuttgart (pour trouver un notaire francophone en Bade-Wurtemberg):

www.ambafrance-de.org/Notaires-francophones

Liste de notaires établie par le Consulat Général d'Allemagne à Strasbourg (pour trouver un notaire germanophone en Alsace) : <http://www.allemagne.diplo.de/contentblob/3984766/Daten/4048851/ralistestrassburg2013frdatei.pdf>

Chambre des notaires de Bade-Wurtemberg :

Königstrasse 21

D-70173 Stuttgart

Tel. + 49 (0) 7 11 29 19 34

Fax: +49 (0) 7 11/ 8 70 31 81

e-mail: notarkammer.baden-wuerttemberg@notarnet.de

www.notarkammer-baden-wuerttemberg.de

Chambre des notaires du Bas-Rhin et du Haut-Rhin :

- Chambre des notaires du Bas-Rhin

2 rue des Juifs

CS 40001

F-67080 STRASBOURG Cedex

Tél : + 33 (0) 3 88 32 10 55

Fax : + 33 (0) 3 88 23 40 39

E-mail : chambre-bas-rhin@notaires.fr

www.chambre-bas-rhin.notaires.fr

- Chambre des notaires du Haut-Rhin

4 place des Martyrs de la Résistance

68000 Colmar

Tél : + 33 (0) 3 89 41 19 71

Fax : + 33 (0) 3 89 23 98 60

E-mail : chambre.68@notaires.fr

www.cir-colmar-metz.notaires.fr

Retraite

Association de citoyennes et citoyens en région frontalière

Cette association a pour but de rassembler les problèmes que rencontrent les citoyens résidant en région frontalière (Ortenau/Alsace) à différents niveaux et notamment en matière de retraite et d'impôts.

Site internet : www.frontaliers.net

Adresse email : info@frontaliers.net

INFOBEST

Quatre INFOBESTs forment un réseau d'instances d'information et de conseil pour les questions transfrontalières à l'échelle du Rhin supérieur. Elles sont autant de centres-ressources au service des particuliers, des administrations, des élu(e)s, des associations et des entreprises pour toute question du quotidien transfrontalier : travail, assurances et prestations sociales, déménagement, impôts, etc. INFOBEST PALMRAIN répond aux questions concernant la France, la Suisse et l'Allemagne, les trois autres sont binationales franco-allemandes. www.infobest.eu

- **INFOBEST PALMRAIN**

Pont du Palmrain
F-68128 Village-Neuf
Tél F: +33 (0) 3 89 70 13 85
Tél D: +49 (0) 7621 / 750 35
Tél. CH : +41 (0) 61 / 322 74 22
E-mail : palmrain@infobest.eu
www.infobest.eu/fr/infobest-palmrain

- **INFOBEST Kehl-Strasbourg**

Rehfusplatz 11
D-77694 Kehl am Rhein
Tel. F: +33 (0)3 88 76 68 98
Tel. D: +49 (0) 7851/ 94 79 0
Fax: 0049 / 7851/ 9479-10
Email: kehl-strasbourg@infobest.eu
www.infobest.eu/fr/infobest-kehl--strasbourg

- **INFOBEST Vogelgrun/ Breisach**

Ile du Rhin
F-68600 Vogelgrun
Tél F: +33 (0) 3 89 72 04 63
Tél D: +49 (0) 7667 832 99
Fax : 00 33 389 72 61 28
E-mail: vogelgrun-breisach@infobest.eu
www.infobest.eu/fr/infobest-vogelgrun--breisach

- **INFOBEST Pamina**

Adresse française :
Ancienne Douane
2 rue du général Mittelhauser
F-67630 Lauterbourg
www.infobest.eu/fr/infobest-pamina

Adresse allemande :
Altes Zollhaus
Hagenbacherstr.5A
D- 76768 Neulauterburg/Berg
Tél F: +33 (0) 3 68 33 88 00
Tél D: +49 (0) 7277/ 8 999 00
infobest@eurodistrict-regio-pamina.eu

Santé

Centre des Liaisons Européennes et Internationales de Sécurité Sociale (CLEISS)

Le CLEISS est un guichet unique en France au service de la mobilité internationale et de la sécurité sociale. Il dispose d'un simulateur vous permettant de connaître vos droits selon votre situation.

Centre des Liaisons Européennes et Internationales de Sécurité Sociale

11 rue de la tour des Dames

75436 Paris cedex 09

Tél. : +33 1 45 26 33 41

Télécopie : +33 1 49 95 06 50

Site internet : www.cleiss.fr

Horaires d'ouverture au public :

- de 9h30 à 12h15

- de 14h30 à 16h00

Horaires d'accueil téléphonique du public :

- lundi, mercredi et vendredi : de 9h00 à 12h30

- mardi et jeudi : de 14h00 à 17h00

Deutsche Verbindungsstelle Krankenversicherung – Ausland (D.V.K.A.)

Vous trouverez sur le site de l'organisme allemand de liaison D.V.K.A des informations complètes en matière d'assurance maladie à l'étranger :

Deutsche Verbindungsstelle Krankenversicherung - Ausland (D.V.K.A.)

Pennfeldsweg 12 c

D-53177 BONN

Allemagne

Tél. : +49 (0) 228 95 300

Fax : +49 (0) 228 95 30 600

www.dvka.de

E-mail : post@dvka.de

Points de contact nationaux pour la France et l'Allemagne dans le cadre de la directive européenne du 9 mars 2011 relative à l'application des droits des patients en matière de soins de santé transfrontaliers

La directive européenne du 9 mars 2011 relative à l'application des droits des patients en matière de soins de santé transfrontaliers est applicable depuis le 25 octobre 2013. Celle-ci a imposé aux Etats membres de créer au moins un point de contact national chargé de fournir aux patients toutes les informations nécessaires.

Point de contact national français :

Ministère des Affaires sociales et de la Santé

14, avenue Duquesne

75350 PARIS 07 SP

europa-info-patients@sante.gouv.fr

www.sante.gouv.fr/soins-de-sante-transfrontaliers-point-de-contact-national-pcn.html

Point de contact national allemand :

EU-PATIENTEN.DE

Pennfeldsweg 12 c, 53177 Bonn

Telefon +49 228 9530-800

Fax +49 228 9530-803

info@eu-patienten.de

www.eu-patienten.de/

Successions

Permanences immobilières organisées par le Centre Européen de la Consommation

Acheter, vendre, louer ou hériter d'un bien immobilier en région frontalière franco-allemande suscite souvent de nombreux doutes et zones d'ombres qu'il est important d'éclaircir avant d'entreprendre toute démarche. Face à une demande d'information grandissante, le Centre Européen de la Consommation a mis en place une permanence immobilière afin d'aider les consommateurs à faire les bons choix immobiliers.

Qu'il s'agisse de questions juridiques, fiscales, contractuelles ou encore relatives au droit de la succession, **le Centre Européen de la Consommation vous propose une fois par mois une permanence immobilière, pendant laquelle vous pourrez exposer votre situation et poser toutes vos questions à des notaires et conseillers fiscaux franco-allemands.** Ces permanences sont entièrement **gratuites** et se déroulent dans le cadre d'entretiens personnels.

Au cours de ces entretiens, vous aborderez également avec l'équipe d'experts franco-allemands des questions auxquelles vous n'auriez peut-être pas pensé. Par exemple, les taxes ou impôts liés à l'achat d'un bien en Allemagne sont souvent sous-estimés de la part du public français. Aussi, cette permanence a pour but de vous accompagner dans votre initiative immobilière et de vous permettre d'acheter votre future maison en toute quiétude.

Les experts :

Maître E. Gresser, Notaire français
Dr. K. Rohner, Conseiller fiscal allemand
H. Junker, Conseillère fiscale allemande
B. Rohner, Conseiller fiscal allemand
F. Wetzel, Notaire allemande

Consultations en 2014

Les permanences immobilières ont lieu en principe **tous les deuxièmes mardis de chaque mois.**

Vous trouverez ci-dessous les dates pour 2014 :

14 janvier / 11 février / 11 mars / 08 avril / 13 mai / 10 juin / 08 juillet
09 septembre / 14 octobre / 18 novembre / 09 décembre

Appelez le Centre Européen de la Consommation pour prendre rendez-vous au 0049.7851.991.48.14 (mardi, mercredi, jeudi de 9h à 12h et de 13h à 17h)

Un chèque de caution de 50 € vous sera demandé pour confirmer le rendez-vous. Il vous sera restitué le jour de la consultation ou il sera conservé si vous ne vous présentez pas au rendez-vous sans avoir préalablement prévenu nos services.

Site du Centre européen de la Consommation :

<http://www.cec-zev.eu/fr/fr/nos-services/permanences-immobilieres/>

Voir également les listes de notaires bilingues à la page « Notaires » (page 28).

Suisse

Chambre de commerce et d'industrie des cantons de Bâle-Campagne et de Bâle-Ville (Handelskammer Beider Basel)

Chambre de commerce et d'industrie des cantons de Bâle-Campagne et de Bâle-Ville / Handelskammer Beider Basel

Handelskammer Beider Basel
Aeschenvorstadt 67
CH-4010 Basel
Tel : +41 61 270 60 60
Fax : +41 61 270 60 05
E-mail : info@hkbb.ch
www.hkbb.ch

Groupement Transfrontalier Européen L'association des transfrontaliers franco-suisses

Groupement Transfrontalier Européen

50 rue de Genève
74100 ANNEMASSE
Tél. +33 (0)8 92 70 10 74 (0,337 €/min)
www.frontalier.org

Regio Basiliensis

Cet organisme a pour but de donner, du côté suisse, l'impulsion nécessaire au développement de l'espace Rhin supérieur.

REGIO BASILIENSIS
Freie Strasse 84, Postfach
CH-4010 Basel
Tel. +41 61 915 15 15
Fax +41 61 915 15 00
E-mail : info@regbas.ch
www.regbas.ch

Consultat Général de Suisse à Strasbourg

Consulat Général de Suisse
23 Rue Herder
67000 Strasbourg
Tél. +33 (0)3 88 35 00 70
Fax +33 (0)3 88 36 73 54
stc.vertretung@eda.admin.ch

Adresse postale
Boîte postale 20014
67083 Strasbourg Cedex

Traducteurs et interprètes

Chambre des Traducteurs de l'Est :

Regroupe des experts-traducteurs et traducteurs jurés, assermentés par les Cours d'Appel de Nancy, de Colmar et de Metz et/ou par les Tribunaux de leur ressort.

www.traducteursdelest.asso.fr

Liste d'experts traducteurs près la Cour d'appel de Colmar :

http://www.experts-judiciaires-alsace.net/annuaires/annuaire-par-rubriques/rubrique_h-interpretes-traductions/rubrique_h14--langues-germaniques-et-scandinaves

Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ)

Filtre de recherche de traducteurs et interprètes en Allemagne :

<http://www.bw.bdue.de/index.php?id=12>

Travailleurs frontaliers : Droit du travail – Droit social – Chômage

Service de placement transfrontaliers

Service répondant aux besoins des demandeurs d'emploi et des employeurs des deux côtés du Rhin :

Service de placement transfrontalier

Bahnhofplatz 3

D - 77694 Kehl

Tél : +49 911 1203 1010

E-mail : Service-Strasbourg-Ortenau@arbeitsagentur.de

Horaires d'ouvertures :

Lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h à 12h

Jeudi de 14h à 18h

Eures-T Rhin Supérieur

Partenariat (France, Allemagne, Suisse) des services publics de l'emploi, des syndicats, des organisations patronales et des collectivités territoriales, EURES-T Rhin Supérieur informe et conseille sur toutes les questions relatives au travail transfrontalier (conditions de vie et de travail, protection sociale, droit du travail et fiscalité) et offre un soutien dans la recherche d'emploi et d'apprentissage et le recrutement par-delà les frontières. Public cible : demandeurs d'emploi, travailleurs frontaliers (potentiels), apprentis et employeurs. Rayon d'action : Rhin Supérieur (France, Allemagne, Suisse).

Bundesagentur für Arbeit

Hölderlinstr. 36

D-70174 STUTTGART

laura.maillard@eures-t.eu

www.eures-t-rhinsuperieur.eu

Information et orientation : le réseau INFOBEST

Site Internet : www.infobest.eu

(Voir page 24)

Véhicules

Immatriculation d'un véhicule en Allemagne

- Kfz-Zulassungsstelle Kehl
Herderstraße 1
D-77694 Kehl
Tel.: 0049 / 7851 9487 5200
- Kfz-Zulassungsstelle Offenburg
Badstraße 20
D-77652 Offenburg
Tel.: 0049 / 781 805 1225
- Kfz-Zulassungsstelle Freiburg
Basler Strasse 2
79100 Freiburg
Tel. : 0049 / 761 2010

Immatriculation d'un véhicule en France

Préfecture de la Région Alsace et du Département du Bas Rhin

5, Place de la République
67073 STRASBOURG Cédex
Tel : +33 (0) 3 88 21 67 68
Fax : +33 (0) 3 88 21 62 16

Préfecture du Département Haut-Rhin

7 rue Bruat BP 10489
68020 COLMAR Cedex
Tel : +33 (0) 3 89 29 20 00
Fax : +33 (0) 3 89 41 38 44

UNE ADRESSE
POUR
DEUX PAYS

Centre Européen de la Consommation
Zentrum für Europäischen Verbraucherschutz e.V.
www.cec-zev.eu

BAHNHOFSPLATZ 3
77694 KEHL
ALLEMAGNE

Nos bureaux et notre accueil
téléphonique sont ouverts
au public du **mardi au jeudi**,
de **9h à 12h** et de **13h à 17h**.

TEL. 0049-7851/99148-0

► N°Indigo 0 820 200 999
0,09 € TTC / MN

E-MAIL : info@cec-zev.eu

WWW.CEC-ZEV.EU

Partenaires financiers du Centre Européen de la Consommation :

Commission européenne, Ministère de l'Economie, Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz, Ministerium für Ländlichen Raum und Verbraucherschutz Baden-Württemberg, Conseil Régional d'Alsace, Communauté urbaine de Strasbourg, Ortenaukreis, Städte Achern, Kehl, Lahr, Oberkirch und Offenburg